

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會

《香港手語翻譯員名單》

申請人須知

申請資格

手語翻譯員如欲申請將個人資料加入《香港手語翻譯員名單》（以下簡稱《名單》），必須符合以下**兩個基本條件**：

- （一）由遞交申請當日起計算**過往連續兩年內**合共提供不少於 200 小時（不包括實習時數）手語翻譯服務；及
- （二）持有由簽發機構發出相關經驗（包括有償及無償工作）的有效證明文件。

填寫申請表格指引

- (a) 請用黑色墨水筆或原子筆，以正楷繁體中文填寫各項（英文姓名一項除外）。
- (b) 申請人須填妥申請表格各項，並提供正確資料、手語翻譯專業課程（資歷架構三級或以上認可課程）證書副本（如適用）及有效的相關經驗證明文件副本（請使用「手語翻譯經驗證明書－標準表格」）。**請勿**夾附任何文憑／證書或相關經驗證明文件正本。
- (c) 申請人如未能提供所需資料，或填寫的資料未能清楚顯示申請人具備加入《名單》所規定的**基本條件**，其申請將不獲受理。
- (d) 申請人在申請表格內提供的個人資料將送交獲授權處理有關資料的機構進行核對。申請人如未獲准加入《名單》，可以書面要求退回其個人資料。
- (e) 申請人的個人資料經核對後，將上載於香港復康聯會／香港社會服務聯會網頁供公眾查閱（式樣見「公開資料樣本」）。

- (f) 申請人有責任如實填寫申請表格。如申請人提供虛假或不完整的資料，有關申請將不獲受理。
- (g) 填妥申請表格後，申請人可保留副本作個人參考之用。
- (h) 香港復康聯會／香港社會服務聯會及康復諮詢委員會於任何時候，均保留權利接受或拒絕有關申請，亦可能要求申請人提供額外資料或其他證明文件，以核實其申請。

遞交申請表格及更改個人資料

- (a) 透過電郵、傳真或郵寄遞交已填妥的申請表格及有關證明文件副本。
- (b) 申請人如欲更改個人資料，須連同所需證明文件，透過電郵、傳真或郵寄通知香港復康聯會／香港社會服務聯會。

查詢

如有查詢，請與香港復康聯會／香港社會服務聯會聯絡。

電郵地址：reh@hkcss.org.hk

傳真號碼：2864 2962

郵寄地址：香港灣仔軒尼詩道 15 號溫莎公爵社會服務大廈 12 樓復康服務

查詢電話：2864 2934 / 2810 3839

香港復康聯會／香港社會服務聯會 康復諮詢委員會
《香港手語翻譯員名單》

申請表格

第一部份：基本資料（請在適當方格內加上“✓”號。）

英文姓名	Surname : _____ Given Name(s) _____
中文姓名	姓： _____ 名： _____
稱謂	<input type="checkbox"/> 先生 <input type="checkbox"/> 女士
健聽／聽障人士 申請人是否願意在名單 上提供上述資料？	<input type="checkbox"/> 願意（ <input type="checkbox"/> 健聽人士／ <input type="checkbox"/> 聽障人士） <input type="checkbox"/> 不願意
近照／視像 申請人是否願意將近照 ／視像夾附於名單上？	<input type="checkbox"/> 願意（請夾附一張彩色近照。照片的背景應無任何裝飾，照片 的要求與申請香港特區護照類同；或／及提供內附個人 視像的檔案連結。） <input type="checkbox"/> 不願意
基本條件 由遞交申請當日起計算 過往連續兩年內是否已 合共提供不少於200小時 （不包括實習時數）手語 翻譯服務？	<input type="checkbox"/> 是（請於本表格第三部份提供手語翻譯服務經驗詳情，並夾附 由簽發機構發出相關經驗（包括有償及無償工作）的有效證明文 件副本。）
服務機構 （包括有償及無償工作） 申請人現時是否透過機 構安排手語翻譯工作？	<input type="checkbox"/> 是，本人現時在下列機構提供手語翻譯服務： 1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____

	<input type="checkbox"/> 否，本人以自僱方式提供手語翻譯服務
聯絡電話	住宅：_____
	辦事處：_____
	手機號碼：_____
	其他：(請註明) _____
傳真	_____
電郵地址	_____@_____
郵寄地址 (只供秘書處紀錄之用，不會 列載於《名單》上)	_____

第二部份：手語翻譯專業資格、語言及學歷

(1) 手語翻譯專業資格

(1.1) 手語翻譯專業課程（資歷架構三級或以上認可課程）

（請夾附由主辦機構簽發的手語翻譯專業課程（資歷架構）證書副本。）

主辦機構： _____

課程名稱： _____

獲取資格的年份： _____ 年

資歷架構級別：第 _____ 級

主辦機構： _____

課程名稱： _____

獲取資格的年份： _____ 年

資歷架構級別：第 _____ 級

主辦機構： _____

課程名稱： _____

獲取資格的年份： _____ 年

資歷架構級別：第 _____ 級

(1.2) 其他手語翻譯培訓課程

(請在適當方格內加上“✓”號。)

主辦機構： _____

課程名稱： _____

獲取資格的年份： _____ 年

成績：優異 良好 合格 其他：(請註明) _____

主辦機構： _____

課程名稱： _____

獲取資格的年份： _____ 年

成績：優異 良好 合格 其他：(請註明) _____

主辦機構： _____

課程名稱： _____

獲取資格的年份： _____ 年

成績：優異 良好 合格 其他：(請註明) _____

(1.3) 手語翻譯專業評核

(請在適當方格內加上“✓”號。)

主辦機構：香港復康聯會／香港社會服務聯會其他：(請註明) _____曾通過的評核試：手語翻譯員資格評核其他：(請註明) _____獲取資格的年份：_____年成績：優異 良好 合格 其他：(請註明) _____主辦機構：香港復康聯會／香港社會服務聯會其他：(請註明) _____曾通過的評核試：手語翻譯員資格評核其他：(請註明) _____獲取資格的年份：_____年成績：優異 良好 合格 其他：(請註明) _____主辦機構：香港復康聯會／香港社會服務聯會其他：(請註明) _____曾通過的評核試：手語翻譯員資格評核其他：(請註明) _____獲取資格的年份：_____年成績：優異 良好 合格 其他：(請註明) _____

(2) 翻譯／傳譯／視譯能力

(請在適當方格內加上“✓”號，可選擇多於一項。)

 翻譯／傳譯 粵語－香港手語 普通話－香港手語 英語－香港手語 香港手語－其他國家手語 (請註明) _____ 其他：(請註明) _____ 視譯 中文書面語－香港手語 英文書面語－香港手語 其他：(請註明) _____ 觸感手語

(3) 學歷

(請在適當方格內加上“✓”號，可選擇多於一項。)

	如不願意在名單上顯示個別資料，請註明。
<input type="checkbox"/> 中四或以下程度	
<input type="checkbox"/> 中五至中七程度 公開考試： <input type="checkbox"/> 香港中學文憑考試 (獲取學歷的年份：_____年) <input type="checkbox"/> 香港中學會考 (獲取學歷的年份：_____年) <input type="checkbox"/> 香港高級程度會考 (獲取學歷的年份：_____年) <input type="checkbox"/> 香港高等程度會考 (獲取學歷的年份：_____年) <input type="checkbox"/> 其他：(請註明)_____ (獲取學歷的年份：_____年)	
<input type="checkbox"/> 大專、大學或以上程度 學校名稱：_____ 就讀的課程：_____ 已獲取的學歷：_____ 獲取學歷的年份：_____年 學校名稱：_____ 就讀的課程：_____ 已獲取的學歷：_____ 獲取學歷的年份：_____年 學校名稱：_____ 就讀的課程：_____ 已獲取的學歷：_____ 獲取學歷的年份：_____年	

第三部份：手語翻譯工作經驗

(請使用「手語翻譯經驗證明書－標準表格」，並夾附由簽發機構發出的相關經驗有效證明文件副本。)

手語翻譯服務日期：由 _____年 ____月 ____日
至 _____年 ____月 ____日

手語翻譯服務總時數：共 _____小時

手語翻譯服務性質：

(請在適當方格內加上“✓”號，可選擇多於一項。)

- 法庭聆訊
- 法律諮詢及相關服務
- 警方採證
- 其他執法機關服務
- 政府及公共事務
 - 立法會
 - 政府資訊
 - 新聞發布
 - 其他：(請註明) _____
- 選舉事務：(請註明) _____
- 視像
 - 電視新聞直播
 - 電視節目
 - 立法會會議直播
 - 政府宣傳片／發布會
 - 機構網上廣播／新聞／短片
 - 其他：(請註明) _____
- 求診就醫
 - 普通科
 - 專科
 - 精神科
 - 心理評估、治療及輔導
 - 其他：(請註明) _____

教育及學術講課（有關專業科目：_____）工作坊（有關專業科目：_____）學術會議（有關專業科目：_____）其他：（請註明）_____行政與商務就職面試保險、銀行及其他商業服務其他：（請註明）_____機構活動：（請註明）_____輔導服務：（請註明）_____宗教：（請註明）_____家事其他類別：（請註明）_____

第四部份：申請人聲明

(請在適當方格內加上“✓”號。)

- 本人確認符合加入《香港手語翻譯員名單》的**基本條件**。
- 本人現附上本申請表格列明手語翻譯專業課程(資歷架構三級或以上認可課程)證書副本(如適用)及有效的相關經驗證明文件副本。
- 本人明白及同意如提供虛假或不完整的資料,本申請將不獲受理。
- 本人明白及同意在本申請表格內所提供的個人資料將送交獲授權處理有關資料的機構進行核對。
- 本人明白及同意申請經核對後,申請表格上的個人資料將根據「公開資料樣本」刊載於香港復康聯會/香港社會服務聯會網頁,供公眾查閱。

申請人簽署：

申請人姓名：

日期：

<p>只供秘書處職員填寫</p> <p>簽署：</p> <p>_____ 姓名： 職稱： 日期：</p>	<p><input type="checkbox"/> 接納</p> <p><input type="checkbox"/> 接納，需後補資料</p> <p>_____ <input type="checkbox"/> 不獲接納</p> <p>(原因： <input type="checkbox"/> 不符合手語翻譯服務經驗的要求 <input type="checkbox"/> 其他：(請註明)_____)</p>
-------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------